

## Conference Program (cont.)

3:00 – Coffee Break

### Film Interlude

3:15 – *Der Agent vom Sunset Boulevard. Paul Kohner und das amerikanische Filmexil.*

Presented by Heike Klapdor (Berlin)

**Panel: Film World** (Moderator: Olena Komarnicka)

4:30 – „Aus einem Touristen ist ein Emigrant geworden“: Fluchterfahrungen ungarischer Drehbuchautoren  
Réka Gulyás (Berlin)

5:00 – Der österreichische Schriftsteller Stefan Zweig und „Vor der Morgenröte“  
Romana Trefil (Atlanta International School)

**Panel: Today** (Moderator: Reinhard Address)

5:30 – Alienation in and from the Homeland: Narratives of the Lived Experience of Exile among Syrian Refugees in Germany and Beyond  
Wendy Pearlman (Northwestern University, Chicago)

6:30 – Reception (Piper Hall)

7:00 – Conference Dinner

7:30 – Concluding Remarks  
Herbert Quelle, German Consul General in Chicago

## North American Society for Exile Studies (NASES)

***Vorstufen des Exils:  
irgendwo zwischen Heimat und Ankunft***

***Early Stages of Exile:  
Somewhere Between Home and Arrival***

May 18-19, 2018  
**Loyola University Chicago**

Sponsored by NASES, the College of Arts and Sciences, the Dept. of Modern Languages & Literatures, and German Studies at Loyola University Chicago. Supported by the German Consulate General Chicago, the Goethe Institute Chicago, the Deutsches Exilarchiv 1933-1945 of the Deutsche Nationalbibliothek, and Cudahy Library of Loyola University Chicago.

### Conference Program

#### **Friday, May 18**

9:00 – Check-in (Klarck Information Commons, 4<sup>th</sup> Fl.)

9:30 – Welcome & Logistics

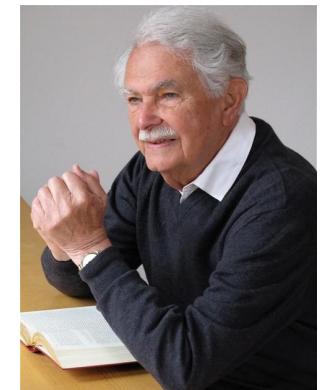
#### **Presentations in Memory of Egon Schwarz (1922-2017)**

9:45 – *In memoriam* Egon Schwarz: Exile, Literary Scholar and Human Being  
Reinhard Address (Loyola University Chicago)

10:00 – Egon Schwarz: „Dank an die Emigration“  
(translation provided)  
Read by Caroline Wellberry  
(Georgetown University Medical Center, Washington DC)

10:30 – Outcast: The Period from the 'Anschluss' to Exile in Egon Schwarz's *Keine Zeit für Eichendorff*  
Helga Schreckenberger (University of Vermont)

11:00 – Coffee Break



© Irène Lindgren

## Conference Program (cont.)

### Conference Program (cont.)

- 11:30 – My Early Stages of Exile (per DVD)  
Guy Stern (Holocaust Memorial Center, Farmington Hills, Michigan)
- 12:00 – Exile: Experience and Testimony. Exhibition of the German Exile Archive 1933–1945 of the German National Library  
Sylvia Asmus (Deutsches Exilarchiv 1933-1945)
- 12:30 – Lunch
- Panel: Stefan Zweig and Thomas Mann** (Moderator: Helga Schreckenberger)
- 1:30 – Letting Go of Europe: On Stefan Zweig's Political and Cultural Disillusionment  
Gregor Thuswaldner (North Park University, Chicago)
- 2:00 – Thomas Manns Essay *Pariser Rechenschaft* (1926) als Vorstufe seines Exils  
Thomas Pekar (Gakushuin University, Tokyo)
- 2:30 – Thomas Mann's Political and Autobiographical Rhetoric of the Years 1930 to 1938  
Dieter Adolphs (Michigan Tech University)
- 3:00 – Coffee Break
- Panel: Jewish Aspects** (Moderator: Gregor Thuswaldner)
- 3:15 – Migration between Imagination and Experience: Gross-Breesen's Institutional Preparation for Migrating from Nazi Germany  
Jutta Vinzent (University of Birmingham, UK)
- 3:45 – „Das Tagebuch der Hertha Nathorff“ als zentripetaler Fluchtpunkt innerhalb der zentrifugalen Gewalten von Vertreibung, Flucht und Exil  
Friederike Heimann (Hamburg)
- 4:45 – Departure for Goethe Institute from Hampton Inn
- 5:30 – Reception Goethe Institute
- 6:00 – Lesung: Shida Bazayr, German-Iranian Author, aus *Nachts ist es leise in Teheran* (translation provided)
- 7:30 – Dinner: Gino's East Deep Dish Pizza

### Saturday, May 19

- Panel: Transgender, Political and Sociological Aspects** (Moderator: Julia Elsky)
- 9:00 – "between nations, between genders": Transgender and the Experience of Exile  
Pamela Caughie (Loyola University Chicago)
- 9:30 – Between Despair and Hope: German Émigrés in the US Before and After 1933  
Karl-H. Fuessl (Technische Universität Berlin)
- 10:00 – Zwischenstationen – zur politischen und pädagogischen Arbeit Ernst Papaneks im Exil  
Inge Hansen-Schaberg (Technische Universität Berlin)
- 10:30 – Coffee Break
- Panel: Theater World** (Moderator: Jutta Vinzent)
- 11:00 – Die „Affäre Ophüls“ und die Diskriminierung jüdischer Theaterkünstler vor 1933  
Helmut G. Asper (Universität Bielefeld)
- 11:30 – Theater on the Move: Routes to Buenos Aires  
Robert Kelz (University of Memphis)
- 12:00 – Amnesien, Fallen, Utopien und Rollenspiele: die Vorstufen des Exils in Thomas Bernhards *Heldenplatz*  
Krisztina Dürr-Kaltenecker (Stadt Wildberg)
- 12:30 – Lunch
- Panel: World of Literature and Translation** (Moderator: Robert Kelz)
- 1:30 – „May God protect Austria!": Anschluss und seine Folgen im Leben und Werk von Stella Hershan  
Olena Komarnicka (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)
- 2:00 – *Heimatlose* and *en exil*: Adamov's French Translations of Rilke  
Julia Elsky (Loyola University Chicago)
- 2:30 – Seher Cakir : Poetry Framed by Exile  
Sarah Voke (Aix-Marseille Université)